



UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
United States Patent and Trademark Office
Address: COMMISSIONER FOR PATENTS
P.O. Box 1450
Alexandria, Virginia 22313-1450
www.uspto.gov

APPLICATION NO.	FILING DATE	FIRST NAMED INVENTOR	ATTORNEY DOCKET NO.	CONFIRMATION NO.
09/407,141	09/28/1999	DENNIS D. KING	RSW9-99-074	2350

46320 7590 09/05/2007
CAREY, RODRIGUEZ, GREENBERG & PAUL, LLP
STEVEN M. GREENBERG
950 PENINSULA CORPORATE CIRCLE
SUITE 3020
BOCA RATON, FL 33487

EXAMINER

SPOONER, LAMONT M

ART UNIT	PAPER NUMBER
----------	--------------

2626

MAIL DATE	DELIVERY MODE
-----------	---------------

09/05/2007

PAPER

Please find below and/or attached an Office communication concerning this application or proceeding.

The time period for reply, if any, is set in the attached communication.

Office Action Summary

Application No.

09/407,141

Applicant(s)

KING, DENNIS D.

Examiner

Lamont M. Spooner

Art Unit

2626

– The MAILING DATE of this communication appears on the cover sheet with the correspondence address –

Period for Reply

A SHORTENED STATUTORY PERIOD FOR REPLY IS SET TO EXPIRE 3 MONTH(S) OR THIRTY (30) DAYS, WHICHEVER IS LONGER, FROM THE MAILING DATE OF THIS COMMUNICATION.

- Extensions of time may be available under the provisions of 37 CFR 1.136(a). In no event, however, may a reply be timely filed after SIX (6) MONTHS from the mailing date of this communication.
- If NO period for reply is specified above, the maximum statutory period will apply and will expire SIX (6) MONTHS from the mailing date of this communication.
- Failure to reply within the set or extended period for reply will, by statute, cause the application to become ABANDONED (35 U.S.C. § 133). Any reply received by the Office later than three months after the mailing date of this communication, even if timely filed, may reduce any earned patent term adjustment. See 37 CFR 1.704(b).

Status

- 1) ☒ Responsive to communication(s) filed on 18 June 2007.
- 2a) ☐ This action is **FINAL**. 2b) ☒ This action is non-final.
- 3) ☐ Since this application is in condition for allowance except for formal matters, prosecution as to the merits is closed in accordance with the practice under *Ex parte Quayle*, 1935 C.D. 11, 453 O.G. 213.

Disposition of Claims

- 4) ☒ Claim(s) 1-5,7,9-13,15,17-21 and 23 is/are pending in the application.
- 4a) Of the above claim(s) _____ is/are withdrawn from consideration.
- 5) ☐ Claim(s) _____ is/are allowed.
- 6) ☒ Claim(s) 1-5,7,9-13,15,17-21 and 23 is/are rejected.
- 7) ☐ Claim(s) _____ is/are objected to.
- 8) ☐ Claim(s) _____ are subject to restriction and/or election requirement.

Application Papers

- 9) ☐ The specification is objected to by the Examiner.
- 10) ☒ The drawing(s) filed on 28 September 1999 is/are: a) ☒ accepted or b) ☐ objected to by the Examiner.
- Applicant may not request that any objection to the drawing(s) be held in abeyance. See 37 CFR 1.85(a).
- Replacement drawing sheet(s) including the correction is required if the drawing(s) is objected to. See 37 CFR 1.121(d).
- 11) ☐ The oath or declaration is objected to by the Examiner. Note the attached Office Action or form PTO-152.

Priority under 35 U.S.C. § 119

- 12) ☐ Acknowledgment is made of a claim for foreign priority under 35 U.S.C. § 119(a)-(d) or (f).
- a) ☐ All b) ☐ Some * c) ☐ None of:
- ☐ Certified copies of the priority documents have been received.
 - ☐ Certified copies of the priority documents have been received in Application No. _____.
 - ☐ Copies of the certified copies of the priority documents have been received in this National Stage application from the International Bureau (PCT Rule 17.2(a)).

* See the attached detailed Office action for a list of the certified copies not received.

Attachment(s)

- | | |
|--|---|
| 1) <input type="checkbox"/> Notice of References Cited (PTO-892) | 4) <input type="checkbox"/> Interview Summary (PTO-413) |
| 2) <input type="checkbox"/> Notice of Draftsperson's Patent Drawing Review (PTO-948) | Paper No(s)/Mail Date. _____ |
| 3) <input type="checkbox"/> Information Disclosure Statement(s) (PTO/SB/08) | 5) <input type="checkbox"/> Notice of Informal Patent Application |
| Paper No(s)/Mail Date _____ | 6) <input type="checkbox"/> Other: _____ |

DETAILED ACTION

Introduction

1. This office action is in response to applicant's remarks filed 6/18/07. Claims 1-5, 7, 9-13, 15, 18-21, and 23 are currently pending and have been examined.

Response to Arguments

2. Applicant's arguments, see remarks, filed 6/18/07, with respect to 35 USC 101 have been fully considered and are persuasive. The 35 USC 101 rejection of the claims have been withdrawn.

3. Applicant's arguments, regarding the prior art rejection, filed 6/18/07 have been fully considered but they are not persuasive. More, specifically: In response to applicant's arguments, "Moreover, the teachings of Hamann are unrelated to a reusable control." The Examiner cannot concur, wherein Hamann teaches in C.4.lines 33-38 and C.4 lines 66-67, menus, buttons, static text, and other objects having associated text, said objects are interpreted as reusable controls, as broadly claimed. The associated text is inputted into the field containing the text, or outputted in the user interface. Regarding applicant's arguments, "Hamann, which is directed to translation of the software itself." The Examiner cannot concur, wherein the user

interface text, or any text, i.e. the text included in the control, is the focus of the translation, not the software, see C.3 lines 43-50.

In response to applicant's arguments, "Thus, the step of initializing is not encapsulated within the translator program 48, as asserted by the Examiner." The Examiner cannot concur, wherein the applicant claims, initializing parameters to identify a plurality of variables comprising at least the source and target language. Hamann teaches in C.7.lines 58-60, a **translator**, which initializes parameters, despite the location of configuration settings, initialization begins within the translator, which contains the variables comprising the source and target language, C.4 lines 13-16-source and target language locality identifier, the translator is started with the application program which contains the reusable controls, the parameters comprising the source and target languages, and locality. Hamman further explicitly teaches configuration, initializing based on the translator, C.6 lines 32-35. Hamann further teaches, identifying when translation should be invoked for text in a field of the control, C.7 lines 55-60, also performed by the translator, by query. The initializing and identifying are encapsulated based on the translator (C.7.lines 54-60-C.4.lines 33-38-his embedded translator includes encapsulation of the

initializing and identifying steps, see above explanation-initializing and identifying), initializing the locality and language tables comprising the variables for source and target languages, and by query from the translator, a determination is made when translation should be invoked, providing a reusable data object. Thus, as currently claimed, each and every limitation has been addressed by Hamann. The Examiner fails to see the difference in applicant's claimed invention and Hamann. Wherein applicant teaches, p.7. para. 1, "[T]he developer will identify when the translation should be invoked for data in relevant controls and simple calls the action in the control to perform the translation." Hamann performs the same function. The Examiner notes as claimed, applicant's text is inherently embodied in a software, or program application which comprises text to be translated. The Examiner notes Hamann further comprises an encapsulated method including initializing and identifying... for inputted and outputted text, as claimed by applicant.

Claim Rejections - 35 USC § 102

4. The following is a quotation of the appropriate paragraphs of 35 U.S.C. 102 that form the basis for the rejections under this section made in this Office action:

A person shall be entitled to a patent unless –

(e) the invention was described in (1) an application for patent, published under section 122(b), by another filed in the United States before the invention by the applicant for patent or (2) a patent granted on an application for patent by another filed in the United States before the invention by the applicant for patent, except that an international application filed under the treaty defined in section 351(a) shall have the effects for purposes of this subsection of an application filed in the United States only if the international application designated the United States and was published under Article 21(2) of such treaty in the English language.

5. Claims 1-5, 7, 9-13, 15, 17-21, and 23 rejected under 35

U.S.C. 102(e) as being anticipated by Hamann (US 6,092,036).

As per **claims 1, 9, and 17**, Hamann teaches a method of automatically translating text from a source language to a target language with a reusable control, comprising the steps of:

initializing parameters to identify a plurality of variables comprising at least the source and the target language (C.7.lines 58-60- a **translator**, which initializes parameters, despite the location of configuration settings, initialization begins within the translator, which contains the variables comprising the source and target language, C.4 lines 13-16-source and target language locality identifier, the translator is started with the application program which contains the reusable controls, the parameters comprising the source and target languages, and locality. Hamman further explicitly teaches configuration, initializing based on the translator, C.6 lines 32-35); identifying when translation should be invoked for text in a field of the control (C.7 lines 55-60, Fig. 2 item 52, C.3 lines 47-49-his any text);

encapsulating said steps of initializing and identifying in order to make a reusable data object (C.7.lines 54-60-C.4.lines 33-38-his embedded translator includes encapsulation of the initializing and identifying steps); and wherein said text is inputted into the input field (C.4.lines 38-44, C.4.lines 64-67, Fig. 2 item 52).

As per **claims 2, 10 and 18**, Hamann teaches the method of Claim 1, wherein said step of initializing further comprises initializing a subject area (C.5.lines 26-30, 55-57-his message area, program or class).

As per **claims 3, 11 and 19**, Hamann teaches the method of claim 2, wherein said step of initializing further comprises initializing domains (C.5.lines 26-30, 55-57-his program/class).

As per **claims 4, 12 and 20**, Hamann teaches the method of claim 3, wherein said step of initializing further comprises initializing transactional needs (C.5.lines 1-10-his call campaign manager application).

As per **claims 5, 13 and 21**, Hamann teaches the method of Claim 4, wherein said step of initializing further comprises initializing input and output locations (C.7.lines 1-40-his translation configuration settings-input and output of text).

As per **claims 7, 15 and 23**, Hamann teaches a method of automatically translating text from a source language to a target language with a reusable control, comprising the steps of:

initializing parameters to identify a plurality of variables comprising at least the source and the target language (C.7.lines 58-60-see claim 1, for further discussion); identifying when translation should be invoked for text in a field of the control (C.7 lines 55-60, Fig. 2 item 52, C.3 lines 47-49-his any text); encapsulating said steps of initializing and identifying in order to make a reusable data object (C.7.lines 54-60-C.4.lines 33-38-his embedded translator includes encapsulation of the initializing and identifying steps, see claim 1 for further discussion); and wherein said text is outputted from the field (C.4.lines 38-44, C.4.lines 64-67, Fig. 2 item 52).

Conclusion

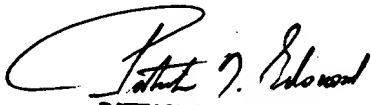
6. Any inquiry concerning this communication or earlier communications from the examiner should be directed to Lamont M. Spooner whose telephone number is 571/272-7613. The examiner can normally be reached on 8:00 AM - 5:00 PM.

If attempts to reach the examiner by telephone are unsuccessful, the examiner's supervisor, Patrick Edouard can be reached on 571/272-7603.

The fax phone number for the organization where this application or proceeding is assigned is 571-273-8300.

Information regarding the status of an application may be obtained from the Patent Application Information Retrieval (PAIR) system. Status information for published applications may be obtained from either Private PAIR or Public PAIR. Status information for unpublished applications is available through Private PAIR only. For more information about the PAIR system, see <http://pair-direct.uspto.gov>. Should you have questions on access to the Private PAIR system, contact the Electronic Business Center (EBC) at 866-217-9197 (toll-free). If you would like assistance from a USPTO Customer Service Representative or access to the automated information system, call 800-786-9199 (IN USA OR CANADA) or 571-272-1000.

lms
8/27/07


PATRICK N. EDOUARD
SUPERVISORY PATENT EXAMINER